

El Oído

Una publicación gratuita de Partners
for A Greater Voice

Volumen I, Edición III- 2008

Contenido de este número:

- Etapas la continuación de...** 2.
- Los padres deben vencer todos los obstáculos.** 3.
- Color Esperanz, un Mensaje que Trasciende el Exito Personal** 4.
- Las familias son la primera y la mas influyente fuente de profesores de sus niños** 5.
- ¿Qué tiene que ver escuchar con aprender a leer?** 6.

Partners for a Greater Voice fue establecida como una corporación sin fines de lucro. Proporciona ayuda y apoyo a los países en vías de desarrollo que eligen enseñar a niños sordos o con pérdida auditiva a cómo hablar. "Partners for a Greater Voice" colabora con los padres, instituciones y organizaciones que abogan por el conocimiento de la salud de la audición, experiencias de integración y educación auditiva verbal y oral.

Expandiendo el mundo de un niño sordo o con problemas de audición ©

Etapas en el desarrollo de Habilidades Auditivas. *por Jane Driscoll, MED.*

La mayoría de los niños criados bajo circunstancias normales adquieren lenguaje 'naturalmente', sin instrucciones especiales. Cuando son bebés los niños babean y lloran; se comunican verbal y no-verbalmente con los que los cuidan. Alrededor de el primer cumpleaños, el niño a hecho intentos específicos de imitar ciertos sonido y pronto procede a hablar las primeras "palabras." A los 18 meses de edad estas palabras se han multiplicado y se usan en combinaciones. Alrededor de los 3 años de edad, los niños pueden entender una gran cantidad de

información lingüística, obteniendo más y más palabras, combinándolas para formar oraciones. Cuando están listos para entrar a la escuela, los niños no tan solo saben qué decir, sino también lo que no deben decir, porque también van aprendiendo los usos sociales de su lenguaje.

Cuando una persona o niño tiene profundas deficiencias auditivas estos logros comunicativos son significativamente retrasados. No es realista creer que un niño de dos años con mínima audición antes de obtener un implante o audífonos pueda empezar a

usar palabras inmediatamente. Las experiencias auditivas al momento de "conectarse" es equivalente a la de un recién nacido. Por lo tanto debemos esperar las mismas etapas de desarrollo mencionadas, incluyendo el tiempo que toman éstas. Para poder "alcanzar" sus compañeros oyentes, los niños deben adquirir las habilidades a un paso más acelerado.

Detección Auditiva. El objetivo principal durante los primeros meses de entrenamiento es aumentar el reconocimiento de sonidos.

Continúa p. 2

Urge el Cuidado del Oído y la Audición. *por Onelia Aybar.*

La Organización Mundial de la Salud -OMS- ha estimado que en el mundo existen más de 250 millones de personas con pérdidas auditivas que van de moderadas a profundas, en el oído con el cual oyen mejor. Las cifras de la OMS indican, que un número aún mayor de personas presenta pérdidas de audición leves o está afectado por distintas enfermedades del oído. La mayoría de estas personas (al menos dos tercios de ellas) vive en países en desarrollo como el nuestro.

Conviene hacer notar que

las enfermedades del oído y los trastornos de audición pueden generar serias consecuencias en quienes los padecen, ocasionando graves limitaciones para la comunicación, para el acceso a la educación, a la información y a la cultura, dificultades para la inserción laboral, problemas de interacción social, estigmatización y en ocasiones riesgo de muerte. Esta situación no sólo afecta al individuo, sino que se refleja en su familia y en la sociedad en general, generándoles un elevado costo social y económico que refuerza el

círculo de marginación y pobreza en que se desenvuelve una gran proporción de las familias de las personas sordas.

En nuestro país, la carencia de personal con los conocimientos necesarios y en número suficiente para atender estos casos, hace más difícil la situación. Es necesario capacitar a los médicos de atención primaria, a los pediatras y a los otorrinos en el tema de la audición, pero con un abordaje integral. Es preciso que estos

Continúa p. 5

continúa de página 1... *Etapas en el desarrollo de Habilidades Auditivas.*

Mientras el niño puede oír muchas cosas, cada sonido es nuevo y pocos (si alguno) sonidos será significativos. Usted puede ayudar al darle atención a los sonidos a su alrededor. Trate de imitar el sonido, hagalo despacio, exagere el patrón de entonación y el tono para diferenciar los sonidos lo más posible. Esto ayuda en el desarrollo de memoria auditiva la que es crucial en el desarrollo del habla y lenguaje. Comience con palabras y sonidos que son fáciles de diferenciar. Sonidos del ambiente alrededor son típicamente usados en esta etapa.

Imitación Auditiva.

Cuando los niños comienzan a desarrollar un ciclo de regeneración auditiva (feedback loop), puede que empiecen a hacer producción vocal igual a los sonidos nuevos. Basado en el historial de amplificación del niño y sus métodos de comunicación

puede que sea capaz de emparejar los sonidos nuevos y los sonidos aprendidos con los audífonos. Algunos niños no tienen experiencia auditiva, por lo tanto este aprendizaje puede que tome tiempo. Luego de 3 meses después de ser implantado, la mayoría de los padres reportan aumento de vocalización mientras el niño está usando el sistema del implante. Las metas para esta etapa incluyen reconocimiento y producción de fonemas.

Integración Auditiva. Para que el aprendizaje de lenguaje ocurra a través de audición, los niños deben poder asociar sonidos con símbolos u objetos. Imitación no necesariamente indica comprensión! Un actor puede leer sus líneas en un lenguaje extranjero sin entender lo que él/ella dijo. La intención en esta temprana etapa es que el niño seleccione un objeto dentro de un pequeño

grupo de objetos fácil de diferenciar (ej. "Mu" es lo que dice la vaca comparado con "boing, boing" del conejo brincador). Para maximizar las oportunidades de aprender lenguaje, contenido y variables de presentación pueden ser sistemáticamente alteradas para apropiadamente retar, pero no frustrar, al niño. Estas variables están detalladas en la próxima sección.

Discriminación Auditiva.

Mientras el niño va desarrollando habilidades auditivas, él debe comenzar a hacer discriminaciones más detalladas entre vocales y consonantes. Esta destreza es esencial para diferenciar entre palabras que suenan similares (ej. pez comparado con vez). Pares de palabras que tengan consonantes que sean diferentes en varios aspectos (ej. manierismo, voz y localización) son más fácil de diferenciar que otros pares que comparten uno

o más aspectos. Por ejemplo, pata comparado con pata es más fácil de diferenciar que pata comparado con mata o con bata.

Comprensión Auditiva.

Atención auditiva, memoria, integración y discriminación son habilidades necesarias para entender las coerciones del habla. Frases comunes con entonación exagerada y llenas de contexto son un buen lugar para empezar. Puede encontrar muchas de estas en las rutinas de las aulas escolares. Poemas y rimas infantiles, canciones, y cuentos son un buen punto de partida porque contienen mucha repetición pero al mismo tiempo mantienen a los niños interesados. Estos también introducen palabras que riman, lo que ayuda a reforzar discriminación auditiva.

Aprendizaje Imprevisto a través de Audición. Los niños aprenden la mayoría de su vocabulario cuando escuchan palabras usadas en contexto, repetitivamente. Su meta no debe ser el enseñarle al niño cada habilidad, si no determinar habilidades específicas que pueden ser usadas en general en varios ambientes y ocasiones diferentes a las sesiones estructuradas de terapia. Esto promueve el aprendizaje independiente de habilidades y promueve capacidad comunicativa.



“Ayúdenos en este proceso para una vida de aprendizaje”

Los padres deben vencer todos los obstáculos. Por Carmen Montolío

Cuando acepté la sordera de Marlene, lo hice constructiva y positivamente, pero debo decir que antes de esto, hay otra historia que contar. La de la negación, la de no querer aceptarlo, de preguntarme ¿Por qué a mí? Buscaba un milagro. Asistía a cada misa de sanación del Padre Emiliano, así como a donde los misioneros evangélicos que afirmaban que tenían el “Don de Sanación”.

La llevaba a médicos Otorrinos y terapeutas del habla. Me aprendí la estructura del oído, pues creía que así podía ayudarla en algo. Fue un tiempo angustiante para mí. Un día le pedí a la presencia de Dios que me enseñara el camino correcto para yo ayudarla a ser útil y a allanar un poco su camino por la vida.

Yo misma me aconsejaba “no soy la primera ni la última que tiene una hija sorda. Debo ser valiente y salir adelante con ella. En el año 1979 tenía Marlene 3 años de edad y empecé a asistir a la Escuela para Padres del Instituto de Ayuda al Sordo Santa Rosa. Venía de Monte Plata todos los lunes con Marlene. Cada cosa que yo aprendía en la escuela se la enseñaba a toda mi familia. Esto se volvió un proyecto

familiar. Compraba todos los juegos educativos que las profesoras usaban, como bloques de madera, ábacos, rompe cabezas, figuras geométricas, masilla, ténpera y también usaba cosas comunes, todo lo que me fuera útil. Por ejemplo: plantitas, revistas, palitos, tijeras, flores, latas, canastitas. En pocas palabras, llevé la escuela a mi casa.

El Instituto de Ayuda al Sordo fue una luz, una antorcha en mi camino. Compré un espejo grande y lo coloqué en la pared. Nos sentábamos Marlene y yo frente al espejo y comenzaba la lección con las palabras que usaban: avión, agua, zapato.

Todavía creo oírme decirlas. Le mostraba el objeto avión o agua con el movimiento de los labios para que ella lo viera en el espejo. Se la repetía una y otra vez. ¿Cuántas veces? No se. Pero fueron muchas. Me desilusionaba cuando ella no ponía atención, pues ella era hiperactiva. No me fue fácil, hasta lloraba de impotencia, pero al rato volvía a recobrar las fuerzas. Luego cuando ella me observaba y trataba de decir algo, yo la premiaba. Le decía ¡bien!,

lo hiciste bien, ja, ja, ja. Nos reíamos y lo hacíamos como un juego. Como los niños aprenden a través de los sentidos, usaba sus ojos para que ella aprendiera a leer los labios. Para que escuchara los sonidos usaba el tambor y el ruido de los aviones, pues por mi casa pasaban muchos aviones. También, el toque de las puertas para que ella comenzara a escuchar.

Para que se ayudara con el sentido del tacto, yo le ponía sus manitas sobre mi garganta para que sintiera la vibración de los sonidos: a, e, i, o, u. Al hablar, agua, mamá. Todo eso lo aprendía en la Escuela para Padres del Instituto de Ayuda al Sordo y lo practicaba en el transcurso de la semana en mi propia casa.

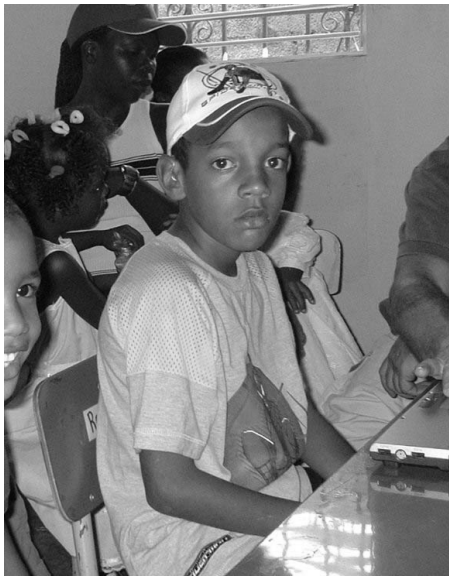
Aprovechaba cada objeto y cada momento para hablarle cada vez que ella me miraba. También le hacía juegos con sus otros hermanos, porque recuerden que les dije que este fue un proyecto familiar. Le escondíamos la muñeca o la cajita, lo que fuera y le decíamos ¡sorpresa! Esa era otra palabra nueva y nos reíamos todos, ja, ja, ja. Le poníamos música y comenzábamos a bailar

para que ella bailara, todos en forma divertida. Padre y madres, tengan paciencia. ¡Manténganse dispuestos a decirle una palabra una y otra vez! Pónganse a nivel de su hijo o hija. Aprendan a escuchar y a leer los labios. ¡Eso toma tiempo! Háblele con naturalidad, con claridad y correctamente. Sea perseverante, no de ni un paso atrás. ¡Siempre mirando hacia delante! Premie sus esfuerzos. Dígale ¡perfecto!, ¡está bien!, ¡magnífico! Con una buena sonrisa en los labios.

Sea positivo, tenga la seguridad de que su hijo o hija puede aprender. Tenga confianza en él o ella. Eso se reflejará en su hijo o hija. Les contaré una pequeña anécdota. Le regalé a Marlene un libro cuando ella tenía cuatro años de edad: La Historia de Mi Vida, de Helen Keller, para que ella lo leyera cuando supiera leer, y la dedicatoria decía así: ¡Salta Marlene, salta la barrera del silencio! ¡Habla Marlene!, habla para mamá, que tú puedes. Tú puedes Marlene! Yo ahora digo que fue como un decreto.

¡Sea positivo, tenga paciencia, sea perseverante! Le habla la voz de la experiencia, porque ¡lo he vivido en carne propia! ◇





Centro de Asistencia para Sordos San Andrés (CASSA) por: Lic. Joanne Travers, MIM

Es tranquilizante saber que niños sordos en la comunidad de Boca Chica, tienen una escuela para ir cada mañana durante la semana. Más de 30 estudiantes están siendo ayudados por profesores y voluntarios extraordinarios. Me da mucho placer saber que estos niños pueden comenzar su educación y soñar acerca de su futuro. Es un sentimiento maravilloso de realización para todos los que están envueltos. Estoy muy orgullosa del esfuerzo en República Dominicana. Diorka Nolesco y otros más han dedicado mucho años a hacer esta escuela una realidad. Con el apoyo de Partners for A Greater Voice y del Instituto de Ayuda al Sordo Santa Rosa, CASSA, ha hecho un tremendo trabajo organizando y encontrando formas de expandir sus esfuerzos. Los niños sordos tienen sueños y merecen todo el derecho de ser educados, y CASSA les ofrece una oportunidad para una educación, que de otra forma estos niños no tendrían.

“Color Esperanza, un Mensaje que Trasciende el Exito Personal”

Una voz alta que emerge del más profundo silencio, es la de Marlene Montes de Oca. Un mensaje pleno de ejemplos positivos para toda la sociedad, es Color Esperanza.

El Instituto de Ayuda al Sordo Santa Rosa, esta joven diseñadora y su familia, aúnanon esfuerzos para presentar con orgullo Color Esperanza, la propuesta de modas de Marlene Montes de Oca, quien enérgica, vital y decidida, se nos muestra como el prototipo de la persona con metas claras desde una edad temprana, de fuerte voluntad personal y gran esfuerzo y sacrificio para lograr el éxito que nos complació compartir con el pueblo

dominicano. El espectáculo de modas Color Esperanza, trascendió el extraordinario logro personal de Marlene y se transformé en un mensaje contundente para nuestra sociedad. Un mensaje que pretende impactar en forma positiva a las familias que tienen en su seno a una persona sorda, para que mantengan viva la confianza en que sus sacrificios y desvelos para apoyarlos, alcanzarán el éxito, sin importar cuán largo sea este sendero.

Color Esperanza es también un mensaje para los jóvenes con pérdidas auditivas o con otras discapacidades, para que persistan hasta vencer los obstáculos que la sociedad les impone y así lograr



insertarse en ella, convirtiéndose en ejemplos a seguir.

Color Esperanza es una voz que demanda, de las autoridades del país y de la sociedad en general, la toma de conciencia sobre la necesidad de ofrecer su apoyo a este segmento de nuestra población integrado por las personas con discapacidad,

proporcionándoles oportunidades de participación en todas las actividades de la vida en comunidad.

En la medida en que asumiendo responsabilidades familiares, sociales y gubernamentales, se valoren, acepten y se ofrezcan oportunidades equiparadas a estos ciudadanos, en esa misma medida, ellos transitarán por el camino del éxito personal y de la participación activa en el desarrollo de nuestra Republica Dominicana.

Marlene Montes de Oca es una magnífica muestra de que esto es posible. ◇

continua de página 1... urge el cuidado del oído y la audición

especialistas de la salud, no solamente puedan atender oportuna y eficientemente las enfermedades del oído para evitar las pérdidas auditivas, sino que deben poder sospecharlas a tiempo, indicar los estudios necesarios para el diagnóstico audiológico, ofrecer las orientaciones correctas a las personas y/o a las familias y referirlas, según sea la necesidad de la persona con pérdida auditiva, a los centros que ofrecen servicios especializados.

Para que las acciones de prevención de las pérdidas auditivas y de atención a quienes las presentan tengan un verdadero impacto en el país, deberá prestarse atención a la formación de suficientes técnicos en

audiometría y fabricación de moldes para audífonos, de maestros con un enfoque en la educación inclusiva, de terapeutas auditivo-verbales y de trabajadores comunitarios con dominio del tema.

Las estadísticas mundiales relacionadas con las afecciones del oído y la audición y sus dramáticas consecuencias, preocupan grandemente a las entidades internacionales que se ocupan del tema de la salud. Es por ello que la Organización Mundial de la Salud - OMS- y la Christoffel Blindenmission -CBM- han desarrollado diversas iniciativas, como son los cursos internacionales sobre prevención de sordera y el estímulo para que equipos de expertos sobre el tema formulen proyectos por países para

enfrentar esta problemática.

En enero de 2007, ambas organizaciones realizaron el lanzamiento en español de los “Manuales de entrenamiento para el cuidado primario del oído y la audición” en Bogotá, Colombia con la participación del Instituto para la Prevención de los Trastornos de Audición - INPTA-, del Hospital Dr. Elías Santana y del Instituto de Ayuda al Sordo Santa Rosa, en representación de la República Dominicana.

Posteriormente estas organizaciones diseñaron un plan de alcance nacional que contempla el entrenamiento a personal de salud, médicos y enfermeras, maestros y trabajadores comunitarios en el tema del cuidado del oído y la audición, como

una manera de contribuir a la reducción del número de personas afectadas por estas condiciones, así como a un mayor conocimiento sobre detección, referimiento y atención adecuada de los casos existentes o por surgir.

Es de esperar que un proyecto de esta naturaleza, auspiciado por organismos internacionales y que constituye una respuesta de las entidades de servicio social vinculadas al tema de la audición frente a una urgente necesidad de nuestra población, encuentre el apoyo necesario por parte de las autoridades de salud y de educación del país.

Para mayor información sobre el proyecto: ayuda.alsordo@codetel.net.d
 freddyferrer@gmail.com
 ◇

Partners for A Greater Voice...

Cuando las familias y las escuelas se unen para apoyar el aprendizaje, los niños tienden a tener éxito en la escuela y en la vida. Investigaciones se han encontrado donde la mejor forma de predecir el logro de los estudiantes en la escuela es cuando las familias:

I. crean hogares que fomentan el aprendizaje

II. expresan altas expectativas (realistas) en sus escuelas

III. se envuelve en la educación de sus hijos en la escuela y en la comunidad

Greater Voice esta emocionado de apoyar familias en sus esfuerzos de participar en el aprendizaje de sus niños.

Nosotros esperamos que este tema de discusión de



El Oído fomenta el aprendizaje, y anima a los padres y profesores a trabajar juntos para el beneficio de los niños con pérdida del oído. Nosotros los alentamos a copiar esta carta para distribuirla a los padres, familias, profesores y a las escuelas. Damos permiso para imprimir

Continúa p. 6

Agradecemos profundamente a nuestros patrocinadores. Para participar en el patrocinio de esta boletín favor de contactar
Joanne Travers:
greatervoice@comcast.net



Hearing Instruments
www.siemens.com

ESTE BOLETÍN DE
 NOTICIAS ESTA
 PUBLICADO POR
 PARTNERS FOR A
 GREATER VOICE

CONTRIBUIDORES A
 ESTA EDICIÓN:
 ONELIA AYBAR, CARMEN
 MONTOLÍO, JANE
 DRISCOLL, JOANNE
 TRAVERS, LAURA
 PETERSEN.

*Expandiendo el mundo de un
 niño sordo o con problemas
 de audición ©*
 Partners for A Greater Voice
 P.O. Box 734
 Ipswich, Massachusetts 01938
 U.S.A.

Phone: 978-312-1200
greatervoice@comcast.net



¿Qué tiene que ver escuchar con aprender a leer?

Por Laura N. Peterson, Ed.D., CCC/SPL, CED, LSLs-AVT.

Antes de que usted capte el significado de los sonidos, las palabras, las oraciones impresas, usted domina el trabajo de darle sentido a los sonidos, palabras y afirmaciones que ha escuchado a otros decir. ¿Usted recuerda de su niñez cuando brincaba la soga y cuando aprendía sus primeras canciones?, ¿Cómo supo las palabras de esas canciones de cuna y poesías?. Antes de aprender a leer su primer cuento de hadas, usted escuchó primero. La primera lengua de un niño le es hablada durante el día, la semana y el año hasta que él o ella aprenda a descifrar el rico significado de las ideas que están escuchando en palabras, frases y canciones. Este proceso de desarrollo de enseñanza de lenguaje, es un proceso de habilidad que madura con los años con una interacción activa entre padres/instructor o maestro/niños. Los padres y profesores proveen el andamio o Puente, lo que el niño experimenta y escucha todos los días de su vida, hasta palabras impresas en historias y libros.

Los adultos ayudan a pre-

parar a los niños a desarrollar temprana habilidad de leer y hablar con ellos, y esperando que ellos escuchan. ¿Se ha alguna vez detenido a contar el número de veces que una madre repite el mismo sonido, la misma palabra, o la misma frase a su bebé?. Desarrollando un vocabulario rico para escuchar, es un precursor para entender y refinar el significado de las palabras impresas. Nosotros no usamos un diccionario impreso para aprender nuestras primeras palabras. En vez de eso, escuchamos estas palabras en variedades de contexto. Primero aprendemos el significado de las palabras en asociaciones con lo que vemos, y escuchamos y luego refinamos el significado de las palabras y su uso a través de “escuchar las reglas del lenguaje” a cerca de cómo construimos unidades de oraciones con las palabras que escuchamos. La habilidad y tarea de expandir el lenguaje para ser listo para leer es una experiencia placentera.

Los niños desarrollan el deseo de leer con entusiasmo al aprender que las palabras impresas comunican significados que han entendido primero al escuchar a los otros hablando. A medida que los niños aprenden a leer, ellos se vuelven buenos al predecir las palabras y oraciones en la página. Ellos aprenden lo que tiene sentido basado en el lenguaje que han escuchado antes. Ellos auditivamente asociarán las palabras dichas con el contexto y foto de la página. Ellos usarán sus habilidades auditivas de comprensión como Puente de las palabras escuchadas y las vistas en una página, y podrían usar su conciencia de sonidos, o “fonémica de conocimiento” para comenzar a decodificarlos ellos mismos. Finalmente ellos usan su juicio para determinar un marco o esquema para el comienzo y el final de la oración y desarrollan el sentido del comienzo, medio y final de la historia. ♦

continúa de página 5...

esta nota completamente o en parte.

Por favor acredite a Partners for A Greater Voice, y contactenos a greatervoice@comcast.net para indicar el número de copias difundidas. Gracias.

***Las familias son la
 primera y la más
 influyente fuente de
 profesores de
 sus niños ...***